

الرئيس: السيد فلاديمير كوبال (الجمهورية التشيكية)

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٠/٢٠

الرئيس: أعلن عن افتتاح الاجتماع ٧٨٢ وأود أن أحيط علماً ببرنامج العمل صباح اليوم. سوف نواصل اعتماد تقرير اللجنة الفرعية فهل لديكم تعليقات على هذا الجدول، جدول الأعمال المقترح؟ لا، تقرر الأمر إذاً على هذا النحو.

سنعكف الآن على الإضافتين الثانية والثالثة، وكنا قد اعتمدنا الجزء الأول والثاني من التقرير والوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/L.273، وإضافة واحد، بما فيها بعض التعديلات.

أما اليوم، فإننا نود أن نواصل اعتماد الإضافة الثالثة والرابعة أو الجزء السادس [يتعذر سماعها؟] والرابع وهما في الإضافتين اثنتين وثلاثين ونبدأ بالإضافة اثنتين وبه فصل خاص بالمسائل المتعلقة بتعريف الفضاء الخارجي، هذا إذا جزء من [يتعذر سماعها؟]. أما الجزء الثاني فهو يتعلق ببناء قدرات قانون الفضاء، إذا كانت لديكم وثائق فإننا سوف نبدأ دراستها. (ويكرر الرئيس عنوان الوثيقة أو رقم الوثيقة)، إذا سوف نمضي قدماً في دراسة هذه الوثيقة فقرة فقرة. نيجيريا طلب الكلمة، تفضل.

السيد (الاسم غير مذكور) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، معذرة ولكنني أخشى أنني سوف أعود بكم إلى بعض أجزاء التقرير التي اعتمدها، وألاحظ أن الحاجة تمس إلى إدخال تعديل طفيف صياغي في إحدى الوثائق في إضافة واحد تحديداً، هناك المعلومات المتعلقة بأنشطة المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والمتعلقة بقانون الفضاء، في الفقرة ٢٠ تحديداً (وهي في الصفحة الخامسة من نص في اللغة العربية) حيث وردت الإشارة إلى أنشطة كل من المنظمات الحكومية الدولية نود أن نعيد صياغة هذه الفقرة ٢٠ بحيث تكون متفقة مع ما تلاها من فقرات. أترح على مسامعكم إذاً يا سيادة الرئيس أن أنشطة الأكاديمية الدولية للملاحة الفضائية المتعلقة بقانون الفضاء ينبغي أن نستفيض فيها حتى نستطيع أن نتفهم ما تفعله وتتابع. وهذا سوف يساعدنا على الحفاظ على ما يسمى بالذاكرة المؤسسية بالنسبة لما تفعله منظمات الحكومات الدولية بحيث تستطيع أن تتابع عملها عاماً بعد عام. وفي السطر الثاني بعد أن نشير أن أحيطت اللجنة علماً بتقارير الأكاديمية الدولية للملاحة الفضائية [يتعذر سماعها؟] والمتصلة بالفضاء، ونستطيع بعد ذلك أن نسرد المؤتمرات

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلاً من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، إلى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



السيد (الاسم غير مذكور) (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، تود الأمانة استدعاء انتباه الوفود الكريمة إلى أن الموضوع الراهن للفقرتين الثالثة عشرة والرابعة عشرة هو نتيجة خطأ، وهاتان الفقرتان كما جرت العادة في هذه اللجنة الفرعية القانونية كان ينبغي أن تكون في آخر هذا القسم، وبالتالي فإنه ينبغي نقلهما إلى ما بعد الفقرة السادسة والعشرين هكذا جرت العادة.

الرئيس: إذا الفقرتان المذكورتان الثالثة عشرة والرابعة عشرة ينبغي أن تنتقلا إلى ما بعد الفقرة السادسة والعشرين من هذا القسم لتكونا في آخره.

لا بأس، لننظر في الفحوى الآن ونترك أمر تغيير الموضوع إلى ما بعد الفقرة الثالثة عشرة وتصير الفقرة السادسة والعشرين مكررة، هل من ملاحظات؟ كلا. /عتمدت.

الفقرة الرابعة عشرة وتصير الفقرة السادسة والعشرين مكررة ثانية، هناك الفقرة الرابعة عشرة وتصير كما قلت الفقرة السادسة والعشرين مكررة ثانية، /عتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، هل من ملاحظات؟ كلا. /عتمدت.

الفقرة السادسة عشرة، /عتمدت.

الفقرة السابعة عشرة، هل من تعليق على الفقرة؟ لا /عتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، /عتمدت.

الفقرة التاسعة عشرة، هل من تعليق؟ كلا، /عتمدت الفقرة.

الفقرة العشرون، هل من تعليق؟ كلا. /عتمدت الفقرة.

الفقرة الحادية والعشرون، لا تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة الثانية والعشرون، هل من تعليقات؟ كلا، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون، /عتمدت الفقرة.

الفقرة الرابعة والعشرون، هل من تعليق؟ كلا، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرون، /عتمدت.

التي عقدت في السنة وذلك حتى نميز أنشطتها في سنة تلو الأخرى. شكراً.

الرئيس: شكراً جزيلاً. [يتعذر سماعها؟] [يتعذر سماعها؟] هذه الفقرة ٢ وذلك لكي نستفيض في الأنشطة التي تضطلع بها الأكاديمية الدولية للملاحة الدولية والأمانة سوف تعد النص على الخيار الذي طرحته وسوف أحيطكم علماً بهذا في مرحلة لاحقة. شكراً جزيلاً.

إذا نعود الآن إلى الإضافة اثنين، خامساً، الفقرة واحد، هي فقرة واقعية، هل من تعليق عليها؟ لا. /عتمدت.

الفقرة الثانية، وبها استهلال وكان معروضاً علي اللجنة الفرعية ما يلي، ثم بعد ذلك أعيد ذكر الوثيقة ومذكرة الأمانة في الفقرة، وبعد ذلك الفقرات حتى واو. أ، ب، ج، د، هـ، و، هل لديكم تعليقات؟ لا، /عتمدت.

الفقرة الثالثة، إعراباً عن رأي، هل من تعليق؟

الفقرة الرابعة، نفس الشيء، لا تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة الخامسة، لا تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة السادسة، هذا الرأي، رأي وفدنا ووفد بلادنا، لا تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة السابعة، أي تعليق؟ ما من ملاحظات؟ /عتمدت.

الفقرة الثامنة، هل من ملاحظات؟ كلا، /عتمدت.

الفقرة التاسعة، ما من تعليق؟ /عتمدت.

الفقرة العاشرة، هل من ملاحظات؟ كلا، /عتمدت.

وإن كانت تساورني بعض الشكوك بشأن القسم الأخير من الفقرة على أي حال هذه الفقرة تنقل آراء الوفود المختلفة ولا سبيل إلى تغييرها. /عتمدت.

الفقرة الحادية عشرة، /عتمدت.

الفقرة الثانية عشرة، /عتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، الكلمة للأمانة بشأن هذه الفقرة.

الفقرة أ، ب، ج، د، هـ، و، ز، ح، ط، ي، ك، ل،
نيجيريا، بشأن الفقرة ل يا سيدي أم ماذا؟

السيد (الاسم غير مذكور) (نيجيريا)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بدا لي أنك قد
انتهيت من استعراض الفقرات أليس كذلك. لأنه لدي
ملاحظة عامة يا سيدي الرئيس.

الرئيس: لك ذلك.

السيد (الاسم غير مذكور) (نيجيريا)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي
الرئيس. أردت أن أعرب عن شكري للأمانة على
حسن تقديرها لما [يتعذر سماعها؟] اللجنة الفرعية
بشأن هذا البند، الفقرات ح، و، ط، ل، في نظري
فقرات تشير إلى أعمال ينبغي القيام بها ولكن هناك
فقيرات أخرى. لا ندري من عساه يقوم بالأعمال
المنصوص عليها فيها. على سبيل المثال إذا ما نظرنا
في الفقرة د، و، ح، و فقيرات أخرى على هذا الغرار.
لا ندري، الأعمال واضحة والإجراءات التي ينبغي
القيام بها واضحة ولكن لا ندري من عساه أن يقوم
بها.

لذا نرى أنه قد يكون من الأنسب أن نعيد
صياغة الجملة الافتتاحية كي نحدد من سيقوم بماذا.
شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر لك يا سيدي ممثل نيجيريا
الموخر على ملاحظتك، وقد استرعت انتباهنا إلى
جهة الفاعل أو المسؤول عن تنفيذ هذه الأعمال
المختلفة التي تنص عليها الفقرات المختلفة، وأود أن
أنبهك إلى أن الجملة الافتتاحية لم تنص عن هوية من
يتولى هذه الأعمال بل اقتصر على الإعلان عن
سلسلة من الإجراءات التي من شأنها أن تعزز أو
تساعد في تعزيز قانون القضاء الخارجي أو قانون
القضاء ولكن دعوني أعطي الكلمة للأمانة لكي تدلي
بدلوها في هذا الحوار.

السيدة (الاسم غير مذكور) (الأمانة)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي
الرئيس. مندوب نيجيريا الموخر علي حق، لقد تعمدنا
هذه الصياغة العامة، لأن بعض هذه الإجراءات هي
من شأن الهيئات الوطنية، بينما هناك عدد من
الإجراءات الأخرى يفترض أن تتولى أمرها الأمانة.
غير أن المكتب، مكتب شؤون القضاء الخارجي، لا
يمكنه الآن الالتزام بأي شيء فالأمر رهن بما تسمح
به لنا مواردنا البشرية والمالية. يمكن أن أسوق مثلاً،
تحديث بعض المنشورات، هناك عمل لا بد من القيام
به أم أن يتم ذلك في غضون سنة أو سنتين فهناك أمر
آخر.

هذا هو الشرح الوحيد الذي يمكنني أن أقدمه
الآن، إن شئتم فإن الأمانة في نيتها أن تعنى بتعزيز

الفقرة السادسة والعشرون، أي تعليق؟

الفقرة، اذكروا أننا سننقل الفقرة الثالثة عشرة
والرابعة عشرة إلى هذا الموضوع أي إلى ما بعد الفقرة
السادسة والعشرون.

الفقرة السابعة والعشرون في الوقت الحالي،
اعتمدت.

ننتقل الآن إلى ثامناً، الفقرة الثامنة
والعشرون، ألمانيا تعترض على هذه الفقرة؟ كلا.

الفقرة التاسعة والعشرون بفرعها أ وب، لا
اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثلاثون.

الفقرة الحادية والثلاثون، اعتمدت.

الفقرة الثانية والثلاثون.

الفقرة الثالثة والثلاثون.

الفقرة الرابعة والثلاثون، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والثلاثون، لا تعليق،
اعتمدت.

الفقرة السادسة والثلاثون، اعتمدت.

الفقرة السابعة والثلاثون، اعتمدت.

الفقرة الثامنة والثلاثون.

الفقرة التاسعة والثلاثون، ما من تعليق،
اعتمدت.

الفقرة الأربعون، اعتمدت.

الفقرة الحادية والأربعون، لا تعليق،
اعتمدت.

الفقرة الثانية والأربعون.

ننتقل إلى الفقرة الثالثة والأربعون، بعد أن
اعتمدت الفقرة الثانية والأربعون. هل من تعليق؟ لا
تعليق، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والأربعون، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والأربعون، وفيها سلسلة
طويلة من الفقرات الفرعية، نستعرض هذه الفقرات،

لا هذا موضوع جديد يتصل بالجزء الثامن ككل.

الرئيس: إذا هل لك أن تفضل التريث شيئاً ما لأن علينا أن ننهي من الفقرة الخامسة والأربعين، وبعدئذ أتيج لك المجال بالتقدم باقتراحك.

السيد (الاسم غير مذكور) (أوكرانيا)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): طبعاً.

الرئيس: إذا شكراً على تعاونك. حضرة ممثل فرنسا.

السيد (الاسم غير مذكور) (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً حضرة الرئيس، بعد كل ما قيل عن هذه الفقرة الخامسة والأربعين وبالأخص بعد ما ذكرته الأمانة وعن حق. فإن وفد فرنسا له سؤال يطرحه، فهل يمكن أن نضيف إلى آخر المادة الخامسة والأربعين شيئاً مفاده أنه اتفق على أن تحدد الأمانة موضوع بناء القدرات في هذا المجال؟ أي تتبين أين يمكن بناء القدرات في هذا المجال هذا ما جاء من ما قالته الأمانة.

الرئيس: شكراً جزيلاً لممثل فرنسا، هل له أن يعيد تلاوة هذه الجملة التي يود إضافتها إلى نص الفقرة الخامسة والأربعين؟

السيد (الاسم غير مذكور) (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): إذا هذه فقرة إضافية، إلى آخر الفقرة مثلاً بعد الفقرة ل ومفاده أنه، تم الاتفاق على أن الأمانة بإمكانها أن تتبين مدى بناء القدرات في هذا المجال، (العبارة غامضة شيئاً ما حتى بالفرنسية)، أن تحدد الأمانة بناء القدرات في هذا المجال.

الرئيس: ربما نعطي الكلمة الآن لأمين اللجنة أم نائبة الأمين لأن نائبة الأمين قد أعدت نصاً من شأنه أن يغطي ما اقترحه لتوه، بالإضافة إلى الأفكار التي سبق وطرحها حول هذه الفقرة، إذا بعد أذنك سأعطي الكلمة لنائبة الأمين.

السيدة (الاسم غير مذكور) (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، أمل أن تكون الأمانة قد تمكنت من تغطية روح المقترحات التي سمعناها في الفقرة ٤٥ مكرراً، ربما يمكننا أن نقول الآتي، وأوصت اللجنة الفرعية بأن الدول الأعضاء والمراقبين الدائمين في اللجنة ومكتب شؤون الفضاء الخارجي ينبغي أن يفكروا في تنفيذ ما ذكر أعلاه وأن يبلغوا اللجنة الفرعية بكل الإجراءات المتخذة أو المزمع اتخاذها في دورتها الثامنة والأربعين.

القدرات في نطاق أو في اتجاه بصفة عامة وسنعود إليكم في وقت لاحق ونحدد المواضيع التي يمكن لنا فيها أن نسهم في تعزيز القدرات وما هي المجالات التي لا يمكننا أن نقدم بشأنها شيئاً ما لم تتغير مواردنا البشرية والمالية وما أوتيناه من خبرة أيضاً. لهذا السبب تركت العبارة مبهمه أو القائمة عامة، [يتعذر سماعها؟] من الاقتراحات وجبهة ولذلك ادرجناها هنا، وأترك الأمر لكم إن شئتم أن تشيروا علينا بصيغة لتقديم هذه الفكرة في التقرير.

الرئيس: شكراً للأمانة على هذا الرد. والشكر أيضاً لممثل نيجيريا الموقر على طرح السؤال. هل ترضيك يا سيدي هذه الشروح؟

السيد (الاسم غير مذكور) (نيجيريا)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، خلال الفترة الفاصلة بين الدورتين يمكن أن نواصل التحوار والتشاور بيننا حتى تقدم الوفود أفكارها ومقترحاتها من أجل السبيل إلى تنفيذ هذه الأنشطة المختلفة. ووفدي، وعلى ما أعتقد وفود نامية أخرى كثيرة تريد خطط عمل دقيقة بشأن ما تنتجته هذه اللجنة الفرعية بشأن هذا البند من بنود جدول الأعمال. شكراً جزيلاً.

الرئيس: أرى أيضاً كما قالت أمينة نائبة أمين اللجنة أن هذا مجال يمكن بذل جهود إضافية فيه، ولكن مثل ذلك يمهّد أحد النتائج، فهذه قائمة طويلة فيها الكثير من الاتجاهات والتوجهات التي ينبغي تحقيقها. وحيث أن بند بناء القدرات ما زال مدرجاً على جدول أعمال اللجنة الفرعية في العام القادم وعلى الأرجح، الله أعلم، بعد العام القادم، فربما ينبغي أن نضع بمزيد من التفصيل تطورنا لتنفيذ هذه الفقرات بتحديد إجراءات معينة، إذا هل يرضيك مثل ذلك حالياً؟ نعم.

شكراً على تعاونك معك إذا حضرة ممثل نيجيريا. وبهذا التعليق، نسألكم هل من تعليق آخر حول هذه الفقرة بالذات؟ حضرة ممثل أوكرانيا تفضل.

السيد (الاسم غير مذكور) (أوكرانيا)
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، وصباح الخير أيها الزملاء. أود بداية أن أعرب عن تقديري للأمانة على عملها في تقدير هذا الجزء من مشروع التقرير. ووفد أوكرانيا له اقتراح يقضي بأن نضيف إلى هذا الجزء الثامن شيئاً جديداً نراعي فيه المعلومات التي صرحت بها وفود أخرى في إطار جلسات ودورات هذه اللجنة الفرعية السابقة. وبعد إنذكم سألتوا عليكم ما اقترحه من فقرة جديدة.

الرئيس: أرجوك ممثل أوكرانيا، هل هذا يتصل بنص الفقرة الخامسة والأربعين أم أنك تتحدث عن فقرة جديدة تماماً؟

الوفود المهمة إلى المشاركة في ذلك المؤتمر. وشكراً.

الرئيس: شكراً هل لك الآن أن تعيد تلاوة هذا النص بسرعة إملائية؟

السيد (الاسم غير مذكور) (أوكرانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم بكل سرور، إذاً أخطرت اللجنة الفرعية بالمؤتمر الدولي المزمع عقده حول بناء القدرات في مجال قانون الفضاء، المزمع عقده في كييف في حزيران/يونيو ٢٠٠٨ بمناسبة مضي الذكرى العاشرة على الاتفاق الأوكراني الروسي حول إنشاء المركز الدولي لقانون الفضاء وقد دعا وفد أوكرانيا جميع الوفود المهمة والمعنية إلى المشاركة في ذلك المؤتمر.

الرئيس: شكراً جزيلاً لحضرة ممثل أوكرانيا لديّ مجرد تعليق سريع بسيط قبل إعطائي الكلمة للوفود، تعليق على هذا النص. أولاً، أين ينبغي إيراد هذه الفقرة؟ هل ما اقترح الموقع المناسب له؟ نائبة رئيس اللجنة تعلمني لتوها بأن الأمانة ستتكل بتثبيت من الموقع الصحيح لهذه الفقرة، فهل ترد في الموقع الذي ذكرته؟ أي بعد الفقرة الخامسة والأربعين والسادسة والأربعين الآن، أم أنها تأتي قبل تلك الفقرات في الجزء الثامن؟ طبعاً على الأمانة أن تتفكر في الموضوع ولا داعي الآن لتضييع الوقت في تبين الموقع المناسب. الأهم أنها سترد في هذا الجزء من التقرير. هل توافق على تصويب الأمانة لذلك؟

السيد (الاسم غير مذكور) (أوكرانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم.

الرئيس: إذاً شكراً لك جزيلاً على تعاونك. وملاحظتي الثانية هي الآتية، قلت أن هذا المؤتمر مؤتمر هام جداً دون شك ومناسب، وقلت أنه سيعقد في حزيران/يونيو ٢٠٠٨ أليس كذلك؟

السيد (الاسم غير مذكور) (أوكرانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم.

الرئيس: إذاً هل تدركون أن هناك دورة للجنة الرئيسية ستعقد في حزيران/يونيو دورة للجنة الأم الكوبوس، لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية، وهذا قد يعيق أو يحول دون مشاركة بعض المندوبين الذين يأتون إلى اللجنة عادة، يحول دون مشاركتهم في مؤتمر المزمع عقده. فهل لك أي فكرة عن المواعيد المقررة تحديداً لذلك المؤتمر؟

السيد (الاسم غير مذكور) (أوكرانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس، طبعاً نحن سنراعي مثل هذه المعلومات وسنحدد موعد المؤتمر لاحقاً.

الرئيس: هل لنائبة الأمين أن تعيد تلاوة هذا الاقتراح خاصة بجزئه الأخير؟ إذ أنني لم أتمكن بوضوح من فهم ما كان متوقفاً.

السيدة (الاسم غير مذكور) (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أوصت اللجنة الفرعية بأن تقوم الدول الأعضاء والمراقبون الدائمون لدى اللجنة وكذلك مكتب شؤون الفضاء الخارجي، أوسا، بالتذكير في تنفيذ القائمة الألفة الذكر، وتنفيذ ما ورد في القائمة ألفة الذكر، وأن يبلغوا أو تبلغ اللجنة الفرعية في دورتها الثامنة والأربعين بأي إجراءات قد اتخذت أو يزمع اتخاذها، وربما نضيف هنا على صعيد وطني أو إقليمي أو دولي. هل لي أن أعيد تلاوة هذا الاقتراح؟

الرئيس: لكم أنتم أن تقرروا حضرات الوفود، فهل تودون إعادة تلاوة هذا الاقتراح على مسامعكم؟ لا فيما يبدو. إذاً يمكننا بحثه الآن، هل هذه الصياغة إذاً التي تقترحها نائبة أمين اللجنة صياغة ترضي جميع الوفود وبالأخص التي تقدمت بمقترحات وآراء في هذا المجال؟ هكذا يبدو ولا اعتراض، إذاً اعتمد هذا الاقتراح. وعلى حد ما فهمت فإن هذه ستكون كفقرة جديدة تلي تماماً الفقرة الخامسة والأربعين بكل قائمتهم.

إذاً أولاً، علينا أن نوافق ونعتمد الفقرة الخامسة والأربعين ككل، فلم نفعل هذا حتى الآن الفقرة الخامسة والأربعين، كما ذكرت هل هناك أي تعليق عليها؟ لا، اعتمدت. إذاً وطبعاً تعتمد شريطة أن تضاف هذه الفقرة الجديدة التي تلتها الأمانة على مسامعنا وهي الفقرة السادسة والأربعين الآن ووافقتم عليها بعد تلاوتها من جانب نائبة الأمين.

والآن نأتي إلى آخر فقرة، عفواً، نسيت أنني وافقت على أن أعطي الكلمة لحضرة ممثل أوكرانيا. وهذا حول ما اقترحه بالنسبة للتقرير ككل لهذا الجزء من التقرير ككل الجزء الثامن.

السيد (الاسم غير مذكور) (أوكرانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم هذا صحيح حضرة الرئيس، شكراً. وكما سبق وذكرت فإن وفد أوكرانيا يطلب أن نضيف إلى هذا الجزء الثامن من مشروع التقرير فقرة جديدة تعكس في الواقع المعلومات التي سبق وأشاعها عليكم وقدنا إبان جلسات اللجنة الفرعية.

والآن وبعد أنكم سأتلو على مسامعكم هذه الفقرة الجديدة، وقد أخطرت اللجنة الفرعية بالمؤتمر الدولي المزمع عقده حول بناء القدرات في مجال قانون الفضاء الذي يزمع أن يعقد في أوكرانيا في حزيران/يونيو ٢٠٠٨ بمناسبة الذكرى العاشرة للاتفاق الأوكراني الروسي حول إنشاء المركز الدولي لقانون الفضاء، ووفد أوكرانيا دعا جميع

السيد (الاسم غير مذكور) (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً حضرة الرئيس وصباح الخير أيها الزملاء، نقترح إضافة جملة واحدة إلى آخر هذه الفقرة خاصة في ضوء العروض الخاصة التي تقدمت بها كل من الولايات المتحدة وهولندا ونعرض عليكم الجملة الآتية لتتفكروا فيها إذا نقول فيها، وإلى ذلك فإن هولندا والولايات المتحدة قدمتا عروضاً خاصة عن تشريعاتهما الوطنية. وإلى ذلك، إذا هذا هو الاقتراح، تقدمت هولندا والولايات المتحدة بعروض خاصة وبعرضين خاصين عن تشريعاتهما الوطنية.

الرئيس: شكراً حضرة ممثل الولايات المتحدة الأمريكية لقد اقترحت علينا إضافة جملة جديدة. إذا الجملة وإلى ذلك قدمت كل من هولندا والولايات المتحدة عروضاً خاصة عن تشريعاتهما الوطنية. أي تعليق على هذه المقترحات لممثل الولايات المتحدة الأمريكية؟ لا فيما يبدو، ويمكن /اعتماد كل ذلك. ويفيد أن نورد مثل هذه الاقتراح إلى آخر هذه الفقرة الخامسة.

الفقرة السادسة، أي تعليق على هذه الفقرة السادسة؟ هل وردت فيها كل المعلومات والعناصر حسب الأصول وبالشكل المطلوب؟ لا أسمع أي تعليق، اعتمدت هذه الفقرة؟

الفقرة السابعة، الفقرة السابعة لا تعليق عليها إذاً.

الفقرة الثامنة الآن، أي تعليق على هذه الفقرة الثامنة؟ لا، اعتمدت إذاً.

الفقرة التاسعة، أي تعليق على هذه الفقرة التاسعة؟ لا، اعتمدت.

الفقرة العاشرة، أي تعليق على هذه الفقرة العاشرة؟ لا، اعتمدت إذاً.

الفقرة الحادية عشرة، أي تعليق عليها؟ لا، تُعتمد الفقرة الحادية عشرة.

الفقرة الثانية عشرة، لا تعليق عليها، اعتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، مجرد ذكر رأي واحد، أسوة بالفقرة الثانية عشرة السابقة، إذا لا تعليق عليها، تُعتمد الفقرة الثالثة عشرة.

الفقرة الرابعة عشرة، مرة أخرى تعكس رأياً واحداً، أي تعليق عليها؟ لا. إذاً اعتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، لا تعليق عليها، اعتمدت.

الرئيس: كأن يعقد هذا المؤتمر خلال النصف الثاني من شهر حزيران/يونيو، لكم أن تقرروا طبعاً.

إذاً شكراً جزيلاً، أي تعليق على هذه الإضافة، هذا الاقتراح الذي تقدم به زميلنا الموقر من أوكرانيا؟ لا فيما يبدو، إذاً تقرر الأمر على هذا النحو. ونوافق أيضاً على قرار الأمانة بأن تحدد الموقع المناسب لهذه الفقرة الإضافية على أن ترد في هذا الجزء من التقرير.

والآن حضرات السيدات والسادة، وصلنا إلى الفقرة الأخيرة من هذه الضميمة من مشروع التقرير، وأظن أنها فقرة روتينية عادية ولا أظن أن ثمة اعتراض عليها، وبذلك يكون هذا الجزء من تقريرنا قد اعتمد برمته.

والآن نأتي إلى الضميمة الثالثة من تقريرنا، سنأتي إلى هذه الضميمة الثالثة وناقشها، وأكرر أننا في صدد الوثيقة A/AC.105/C.2/L.273/Add.3، الضميمة الثالثة. وحيث أن هذا الجزء من التقرير قد وزع عليكم في بدء هذه الجلسة فقط فسأهلمكم مزيداً من الوقت لتتثبتوا من صحة ما ورد في هذا النص ومن دقة عكسه للأراء التي عرضتم عنها إبان هذه الدورة.

إذاً مشروع التقرير، تاسعاً تبادل عام للمعلومات عن التشريعات الوطنية ذات الصلة لاستكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية، هذا هو العنوان لهذا الجزء، الفقرة الأولى، أي تعليق؟ لا تعليق، تُعتمد هذه الفقرة إذاً.

الفقرة الثانية، بما في ذلك فقيراتها الثلاثة، ألف وباء وجيم.

أولاً، الجملة الاستهلاكية القصيرة جداً وكان معروضاً على اللجنة الفرعية الوثائق التالية ولا مشكلة في ذلك كما أظن.

الجملة الفرعية ألف، الفقرة الفرعية باء، الفقرة الفرعية جيم، أي تعليق على الفقرة الثانية؟ لا فيما يبدو، تُعتمد هذه الفقرة.

الفقرة الثالثة، أي تعليق عليها؟ لا. اعتمدت إذاً.

الفقرة الرابعة، أي تعليق عليها؟ لا تعليق، تُعتمد.

الفقرة الخامسة، حضرة ممثل الولايات المتحدة حول الفقرة الخامسة إذاً.

ننتقل إلى الفقرة الرابعة والعشرين، المملكة المتحدة.

أشكر سيادة الرئيس، قرأت هذه الفقرة وهي تعبر بشكل تقريبي عما نقوله، ولكن ليس بشكل كامل، ولذلك أود أن أدخل تعديلاً في صياغتها، فنحن قدمنا باقتراح [يتعذر سماعها؟] الدورة، لأننا في الفترة الأخيرة أكدنا عمل اللجنة الفرعية، ولذا فإننا في السطر الثاني نحذف كلمة في هذه الأونة نقول قيام بعملها تسيير أعمال اللجنة في دوراتها، وليس في هذه الدورة بل في دوراتها، ثم بعد ذلك نورد، وفي ضوء هذه الإضافة في ضوء المناقشات الجارية عن الأدوار المقبلة للجنة الأمم المتحدة المتعلقة بالفضاء الخارجي ومسؤولياتها. أظن أن هذا هو عنوان التقرير، وإن كنت قد أخطأت في العنوان فأرجو أن تغيروه على حسب ما ينبغي، وهذا يعبر بشكل أفضل عما كنا نقوله أو نود أن نقوله. وشكراً.

الرئيس: هلا تكرمتي بتكرار اقتراحك بسرعة الإملاء.

السيدة (الاسم غير مذكور) (المملكة المتحدة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): في السطر الثاني، نحذف كلمة في هذه الدورة، ونقول في دوراتها. إذا نقول في أعمال اللجنة في دوراتها، وبعدها نورد أيضاً، وهذه إضافة، وفي ضوء المناقشات الجارية عن الأدوار التي تضطلع بها اللجنة الأم المتحدة للاستخدام السلمي للفضاء الخارجي ومسؤولياتها. وأرى أن هذا هو العنوان وإن كنت مخطئة، فبإمكانكم أن تغيروا على أية حال.

الرئيس: شكراً للسيدة ممثلة الولايات المتحدة على هذا التعليق وعلى هذه الإضافة.

أمين اللجنة استرعى انتباهي إلى العنوان السليم للبند وأنت قد أشرت إلى هذا العنوان ولست متأكدة منه وهي دور اللجنة المقبل وأنشطتها. هل هناك أي آراء أخرى على هذه الفقرة الرابعة والعشرين؟ لا، نعتمدها بتوافق الآراء. شكراً جزيلاً.

ننتقل إلى الفقرة الخامسة والعشرين، هل من تعليق على هذه الفقرة؟/عتمدت.

ننتقل للفقرة السادسة والعشرين، هل من تعليق؟ لا تعليق،/عتمدت.

هذا رأي وفد على أية حال. هذه هي الفقرة السابعة والعشرين إذاً، هل من تعليق؟ لا تعليق.

الفقرة الثامنة والعشرين، هل لديكم تعليق على هذه الفقرة الثامنة والعشرين؟ لا،/عتمدت.

الفقرة السادسة عشرة، أي تعليق عليها؟ لا،/عتمدت.

الفقرة السابعة عشرة، هذه فقرة معهودة مأثورة لا مشكلة فيها،/عتمدت.

ونأتي الآن إلى الجزء العاشر اقتراحات موجهة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بشأن بنود جديدة تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الثامنة والأربعين، (هكذا يجب أن يقرأ النص العربي هناك خطأ فيه، لا السابعة والأربعين وإنما الثامنة والأربعين).

هذا إقراراً للواقع وليس هناك مشكلة،/عتمدت.

الفقرة التاسعة عشرة، هل من أسئلة أو تعليق؟/عتمدت.

الفقرة عشرون، هل من تعليق؟

الفقرة الواحدة والعشرون، الاستهلال أولاً، ثم بعد ذلك الفقرات الفرعية وهي البنود المنتظمة من واحد إلى ستة.

والفقرة السادسة مقسمة إلى فقرتين، ألف وباء هل من تعليق على هذه الفقرات الفرعية؟ وهي البنود المقترحة للدورة المقبلة إنشاء الله، لا،/نوافق.

المواضيع، البنود المنفردة للمناقشة الفقرات ٧ إلى ١٠، ٧، ٨، ٩، ١٠، هل لديكم تعليقات؟ لا، ووافقنا عليها.

ننتقل إلى البنود التي ينظر فيها ضمن إطار جدول العمل، إحدى عشر، هذا هو النص الذي وافقنا عليه عندما اعتمدنا الاقتراح بشأن التبادل العام في المعلومات عن التشريعات الوطنية. [يتعذر سماعها؟] البرنامج في ٢٠٠٩ حيث الدورة المقبلة وسوف يتم إنشاء فريق عمل لدراسة الموضوع، وقد طلبنا وأوضحنا [يتعذر سماعها؟] ذلك فريق، هل من تعليق؟ البنود الجديدة إذاً.

إثنا عشر، هذا نص معتاد، إذاً هل لي أن افترض مشروع جدول أعمال اللجنة الفرعية يحظى بالقبول؟ تقرر الأمر إذاً على هذا النحو.

وننتقل الآن إلى الفقرة الثانية والعشرين، هذا شبيه بالصيغة التي وردت في التقرير الأخير، تقرر الأمر على هذا النحو. /عتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الثالثة والعشرين، لا مشكلة.

الموقر من الإكوادور. هل توافقون على هذا النص؟ [يتعذر سماعها؟]، هل هناك تعليقات أخرى؟ لا تعليق، على هذه الفقرة الفرعية، إذ/ اعتمدت. الفقرة السابعة والعشرين مكرر. أما الاقتراح الثاني فهو [يتعذر سماعها؟] مساعد الأمين تفضلي؟

السيدة (الاسم غير مذكور) (الأمانة) ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، الاقتراح ... الفقرة الثانية من الفقرة عشرين من الإضافة واحد، وهي الاقتراح الذي قدمه صباح اليوم السيد ممثل نيجيريا وذلك لتكملة المعلومات الواردة في هذه الفقرة وإدلائها، الأمانة تقترح ما يلي، إذا في نهاية الفقرة عشرين الحالية سوف نضيف الجملة الإضافية التالية، سأقرأها أولاً بسرعة ثم بعد ذلك بسرعة الإملاء، إذا بسرعة أولاً ولاحظت اللجنة أنه في ٢٠٠٧ فإن الأكاديمية الدولية للملاحة الفضائية قد نظمت أول مؤتمر بشأن أفريقيا وبشأن معلومات عن التنمية وذلك في أبوجا في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، وسمح المؤتمر بإشراك أعضاء الأكاديمية الدولية ونهض بالتفاعل بالبلدان التي لم تشترك في هذه الاجتماعات الدولية من قبل، ولاحظت اللجنة مع التقدير بأن الأكاديمية الدولية للملاحة الفضائية بالنسبة لهذا قد قررت أن تعقد هذا المؤتمر في أفريقيا.

إذن سوف أتلو هذا بسرعة الإملاء فيعد الجملة الأخيرة من الفقرة عشرين أي في نهاية الفقرة عشرين، يأتي ما يلي، ولاحظت اللجنة أنه في ٢٠٠٧ قامت الأكاديمية الدولية للملاحة الفضائية بتنظيم أول مؤتمر إقليمي في أفريقيا يعني ... الطريق إلى المعرفة والتنمية، وذلك في أبوجا من ثلاثة إلى خمسة كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧. نهاية الجملة، جملة جديدة بعد ذلك وقد سمح المؤتمر بإشراك الأعضاء في الأكاديمية الدولية للملاحة الفضائية، ونهض بالتفاعل فيما بين البلدان التي لا تشترك بهمة في هذا النوع من الاجتماعات الدولية أو هذا الصنف من الاجتماعات الدولية، لاحظت اللجنة مع الرضى أن الأكاديمية الدولية للملاحة الفضائية قد قررت وفقاً لذلك أن تنظم مؤتمراً من هذا القبيل كل عام في أفريقيا. نهاية الصياغة.

الرئيس: شكراً جزيلاً. إذا أشكرها على قراءة هذا النص بناء على اقتراح ممثل نيجيريا، هل هذا يرضي السيد ممثل نيجيريا؟ نعم. شكراً لك على تعاونك.

هل هناك أي رأي بالنسبة للإضافة للفقرة عشرين؟ إذا الفقرة عشرين بعد صياغتها المعدلة تحظى بالقبول. لكم جزيل الشكر.

نحن نقترح من الجزء الأخير أو [يتعذر سماعها؟] الأخير صباح اليوم، ولقد اعتمدنا كل أجزاء التقرير. هل لي أن أقترح أن اللجنة تعترض

ننتقل إلى الفقرة التاسعة والعشرين، رأي وفد، لا تعليق؟/ اعتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الثلاثين وهي فقرة مطولة بها استهلال و فقرات فرعية من ألف إلى واو. إذا ننتاولها جزءاً جزءاً. الاستهلال أولاً، وهذه صيغة معتادة استخدمناها في تقارير سابقة.

الفقرة ألف، اليونان ليست موجودة وليس هناك تعليق. سمعتها من السيد ممثل اليونان قبل أن يغادر. الفقرة باء، فرعية، وليس هناك تعليقات من الوفد التشيكي على هذه الفقرة. الفقرة جيم. دال، هذه قدمتها اليونان. الفقرة هاء، الاتحاد الروسي وأوكرانيا. قدام هذه الفقرة. الفقرة الفرعية واو، اقترحتها تشيلي. هل من تعليق على هذه الفقرات الفرعية؟ لا تعليق، اعتمدت.

الفقرة الواحدة والثلاثون، فقرة معتادة، لا مشكلة على الإطلاق، اعتمدت.

الفقرة الثانية والثلاثون.

أيها السيدات والسادة انتهينا للتو من اعتماد هذه الوثائق المكونة للتقرير، ولدينا فقرتان معلقتان، وعلينا أن نراهما في الحسبان، والأمانة سوف تقدم لنا الصيغة المحددة لها أو الصيغتين المحددتين لهاتين الفقرتين.

سوف أعطي الكلمة للإكوادور ثم بعد ذلك نيجيريا، والأمانة قد طلبت بإعداد نصين، وسأعطي الكلمة الآن للأمانة، للسيد الأمين.

السيد (الاسم غير مذكور) (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً نعم. سأتلو عليكم فقرة مقترحة من لدن الإكوادور كي ترد بالفصل الخاص بالتبادل العام للآراء وأنا هنا أسير إلى الوثيقة التي هي L.273 الوثيقة التي درسناها، ٢٧٣ التبادل العام للآراء، في الصفحة الأخيرة من النص، الفقرة ٢ كفقرة ٢٧ مكرر، في الصفحة الأخيرة من الوثيقة ٢٧٣ والنص المقترح على النحو التالي، لاحظت اللجنة الفرعية أن الأمانة المؤقتة للمؤتمر الخامس لمنطقة الأمريكيتين قد أجرت مشاورات مع السادة أعضاء المجموعة الدولية للخبراء، وذلك في المعرض الدولي للطيران وقررت أن تدعو إلى أن تعقد اجتماع ثانياً للمجموعة الدولية للخبراء على هامش الندوة الخاصة بقانون الفضاء من أجل التنمية والأمن البشري. تلك الندوة التي ستعقد في الإكوادور أو المنعقدة في إكوادور في الفترة من الرابع والعشرين الخامس والعشرين تموز/يوليو من ٢٠٠٨ شكراً.

الرئيس: شكراً، هذه الصيغة للفقرة ٢٧ مكرر بناء على الاقتراح الذي قدمه السيد الزميل

هذا التقرير ككل بعد تعديله؟ كما عدل وكمل؟ لا اعتراض، إذا تقرير إدارة هذه اللجنة الفرعية بعد تعديله واكتماله اعتمد. تقرر الأمر على هذا النحو.

أبدي ملاحظاتي الأخيرة سأتوخى غاية الإيجاز لأن هذه الدورة كانت دورة تتسم بالفاعلية وتناولنا كل البنود في جدول الأعمال، وقمنا بهذا بشكل كفاء وفعال، وتناولنا كل الجوانب الجوهرية الواردة في جدول الأعمال.

وأود أن أعرب عن رضائي الكامل عن عمل المترجمين الفوريين في مقصورات الترجمة، والذين ساعدونا حق المساعدة في تسيير دفعة هذه الجلسة على النحو الذي أسلفت. وأعرب عن تقديري للعمل الممتاز الذي قامت به الأمانة في اللجنة الفرعية، ونحن ممتنون للمكتب، مكتب شؤون الفضاء الخارجي والذي تترأسه بكفاءة السيدة مازلان عثمان، ولا سيما أعضاء المكتب الذين انخرطوا في هذا العمل، وأخص بالذكر أمين اللجنة ومساعدته أو نائبته وكذلك الأعضاء الآخرين.

ووعدتكم بأننا سننهي مناقشاتنا في الساعة الثانية عشرة، وها أنذا أفي بوعدتي، إذا كفى ما قلت، وإذا انتهي من اجتماعنا الثاني والثمانين بعد المئة السابعة وكل الدورة السابعة والأربعين للجنة الفرعية القانونية المتفرعة عن اللجنة في استخدام السلمي للفضاء الخارجي.

أتوجه بالشكر إلى كل الوفود على هذا التعاون الخلاق والذي مكننا من الإضطلاع بمهمتي كرئيس بشكل سلس وأطلع إذا على أية حال إلى رؤياكم جميعاً أو معظمكم في دراسة تقرير اللجنة القانونية الفرعية، وهذا من بين [يتعذر سماعها؟] على أية حال جدول أعمال اللجنة الأم التي ستعقد اجتماعاتها في حزيران/يونيو وإذا سارت الأمور على أية حال فإننا سنراكم مرة أخرى في الدورة المقبلة للجنة الفرعية للعام المقبل.

شكراً جزيلاً ورفعت الجلسة.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٢/٠٠